

Latent Interpreting Media: Governor's Updates in ASL

Governor Newsom Press Conference: August 18, 2021

View the vlog here: <https://youtu.be/7LrbYopM30w>

English Transcript

Latent Interpreting Media: Governor Newsom Press Conference 08/18/21

[FULL SCREEN BLACK BACKGROUND WITH WHITE TEXT: Latent Interpreting Media, Governor Newsom, Press Conference, August 18, 2021, Transcript is available in the video description section of the post]

[IMAGE DESCRIPTION: Governor Gavin Newsom is a white man with slicked back grey hair. He is wearing a black suit with a light blue shirt and a dark blue tie. He is speaking and gesturing with his hand. He is standing in front of three flags and from left to right, they are the American flag, California state flag and California Office of Emergency Services (CalOES) flag.]

[WHITE TEXT ABOVE IMAGES BELOW: Video made possible with support from:]

[IMAGE DESCRIPTION: Logo of two circles on white background, one is a smaller circle within a larger circle. Within the smaller circle is two letter A L done in calligraphy style. Between both circles on the bottom are the uppercased text ACCESS LANGUAGE.]

[IMAGE DESCRIPTION: The CAD logo is circular. The circle is outlined in dark blue and the words "CALIFORNIA ASSOCIATION OF THE DEAF" and "1906" curves just inside the dark blue outline. The dark blue letters, "CAD", are squeezed in a solid light blue circle inside the words and year.]

[VIDEO DESCRIPTION: Deaf Interpreter Xgamil Campos is a Afro-Latinx tan male with long wavy black/white hair pulled back and white moustache/beard. Xgamil is wearing glasses and a gray short-sleeve button down shirt, sitting in front of a gray background looking at the camera with WHITE TEXT ON LEFT BOTTOM CORNER: Xgamil]

DEAF INTERPRETER: Helo my name is Xgamil interpreting Governor Newsom's press conference for all of you today.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: A smiling white man in a black suit, white shirt, and a red multi-color tie. He has black/white hair and a black/white mustache. WHITE TEXT UNDER PICTURE: Mark Guiladuchi.]

DEAF INTERPRETER: The picture here is of Mark Guiladuchi who is the Director of the Governor's Office of Emergency Services

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: A grey cloud with a face that is blowing out a gust of wind on the orange/yellow flames of a fire.]

MARK: We've had a lot of structural loss from these fires but no deaths, thankfully. California is going to do everything we can to protect lives and property. It's important for all Californians to understand how serious the change in our weather has made these fires move faster and become more complex than the fires we have had in the past. We keep fighting these fires again and again but now, it has become really out of control that sometimes we don't know what to do.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: A dried out landscape with a small river, a result of the drought .]

MARK: We have seen with the wind, with dry earth and dry weather, that the fires are getting stronger and bigger, much more hard to control! Our Governor has announced a state of emergency because we now have 11 fires throughout the state.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: AN orange map of the state of California on a white background. The Dixie fire is up north and in red, and the Caldor fire is a bit down south of Dixie and is highlighted in red as well. BLACK TEXT: DIXIE FIRE, CALDOR FIRE]

GOVERNOR: With these 11 fires, people are screaming for help with around 31,000 people having to evacuate. 500 people put in shelters. Over 10,000 emergency services workers are working on these fires and supporting people.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: A red fire truck is seen driving in a smoky landscape. There is a fire hose attached and on the ground of the truck and there seems to be more fire trucks coming in the distance.]

GOVERNOR: Plus we have 766 fire engines working on the fires and so much more. Me, as governor, have already asked for more people, including as far as Utah. We have fires in 12 western states including Washington, Oregon and California. We don't have enough services and have had to ask for more money from the US President to take care of this emergency disaster. We have to put people and engines where we can and decide which areas we can provide services for now and which areas we have to wait til later.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: This is a disaster relief shelter with beds that have some blankets and pillows. A middle aged black man is seen in a white t-shirt with a red vest and he appears to be smiling while working on setting up a bed and talking to a middle aged white male who is sitting down and talking in a grey hat ,black sweater and glasses.]

GOVERNOR: For those who have been evacuated and are staying in shelters, we have local resources available for you to apply for federal money through online link for food, housing, rent, and more. Please go online to California Office of Emergency Services. We have several small centers throughout the state. This money is for all people in California who have had to evacuate. If your home is at risk for fire then please contact us so we can work with you to prevent the fire for your home. Please keep in mind that if we issue an order to evacuate that means you must leave immediately, not wait for a later time. Also, if your house is a complete loss because of fire, or you lost some property, we have a program to help you. If we know that a fire will hit your area, we will send people to get you out as soon as possible to reduce the number of possible deaths. We will move in quickly to fight the fire to control as much as possible. We learned a lot last year from the lightning fires. From last year to now we are much more prepared and ready to control the fires as much as possible. The fires have been huge though. The biggest fire right now is the Dixie fire from the west part of California mountains to the Nevada border; that is a large area. Most fires are small but when they grow and become larger, you need to be ready to leave, and that means leave NOW, not later. Too often we issue evaluation orders and people don't leave. Then they get stuck in the fire area. Please listen and leave right away to make the evacuation process much more smooth. We now have 60,000 firefighters from all over the country come to California to help fight fires.

[FULL SCREEN TO TOP LEFT CORNER IMAGE DESCRIPTION: A smoky freeway has a single cop car in the distance and two signs with the words "ROAD CLOSED" with a traffic cone around each of those signs.]

GOVERNOR: I want to let you know that you will see that some roads are closed and maybe California Highway Patrol (CHP) cars are parked with sirens on. This is to stop people from trying to go back to their home during or after a fire. These areas, whether an active fire or not, are still dangerous. Could have fallen electric lines or fallen trees. Could have emergency services trying to get in or out of that area. So please listen to what CHP tells you to do, don't try to go pass them when it is not safe. Please wait patiently until it is safe to go through these roads. Thank you!

[IMAGE DESCRIPTION: Governor Gavin Newsom is a white man with slicked back grey hair. He is wearing a black suit with a light blue shirt and a dark blue tie. He is speaking and gesturing with his hand. He is standing in front of three flags and from left to right, they are the American flag, California state flag and California Office of Emergency Services (CalOES) flag.]

[WHITE TEXT ABOVE IMAGES BELOW: Video made possible with support from:]

[IMAGE DESCRIPTION: Logo of two circles on white background, one is a smaller circle within a larger circle. Within the smaller circle is two letter A L done in calligraphy style. Between both circles on the bottom are the uppercased text ACCESS LANGUAGE.]

[IMAGE DESCRIPTION: The CAD logo is circular. The circle is outlined in dark blue and the words "CALIFORNIA ASSOCIATION OF THE DEAF" and "1906" curves just inside the dark blue outline. The dark blue letters, "CAD", are squeezed in a solid light blue circle inside the words and year.]

END OF TRANSCRIPT

Disclaimer: This transcript is a back translation of the Latent Interpretation and is not intended to be a verbatim reproduction of the original message.

Latent Interpreting Media: Governor's Updates in ASL

(From the LI Workgroup: Rosemary Wanis, Jim Brune, Xgmail Campos, Christine Kanta, Rachel Kleist, Romduol Ngov, Kavita Papalia, Ranem Shhadeh, Alexis Bravo, Susan Gonazalez, Kristeena Thaten, and many more!)

Big THANKS to Xphotography & more for editing this video.

To donate funds or to sponsor a video, please email latentmedia@gmail.com.

Questions, concerns, feedback, and/or to make a donation or to sponsor a video, please email latentmedia@gmail.com.

Si tiene preguntas, comentarios y sugerencias, envíe un correo electrónico a latentmedia@gmail.com.

Thank you.

¡Gracias!